

## A2 Greek Unseen Prose (Xenophon) Past Paper: 2003 (Xenophon makes tactics with the allied Mossunoikoi)

Translate the following passage into English. Please write your translation on alternate lines.

*Xenophon's men and the Mossunoikoi come to an agreement to make a two-pronged attack on a tribe hostile to the Mossunoikoi who are barring Xenophon's way.*

... Timesitheos reported that the tribe beyond were enemies of the Mossunoikoi. So the Greeks decided to see if the latter wanted to enter into an alliance. Timesitheos was sent to them again, and came back with some of their chieftains.

ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο, συνήλθον οἱ τε τῶν Μοσσυνοίκων ἄρχοντες καὶ οἱ στρατηγοὶ τῶν Ἑλλήνων. καὶ ἔλεξε Ξενοφῶν, ἡρμήνευε<sup>1</sup> δὲ Τιμησίθεος· “ὦ ἄνδρες Μοσσύνοικοι, ἡμεῖς βούλομεθα διασωθῆναι πρὸς τὴν Ἑλλάδα περὶ πλοῖα γὰρ οὐχ ἔχομεν· κωλύουσι δὲ ἡμᾶς οὓς ἀκούομεν ὑμῖν πολεμίους εἶναι. εἰ οὖν βούλεσθε, ἔξεστιν ὑμῖν ἡμᾶς λαβεῖν συμμάχους καὶ τιμωρήσασθαι εἴ τί ποτε ὑμᾶς οὗτοι ἠδίκησαν, καὶ τὸ λοιπὸν<sup>2</sup> ὑμῶν ὑπηκόους<sup>3</sup> εἶναι τούτους.” πρὸς ταῦτα ἀπεκρίνατο ὁ ἄρχων τῶν Μοσσυνοίκων ὅτι καὶ βούλοιντο ταῦτα καὶ δέχοντο τὴν συμμαχίαν. “ἄγετε δὴ,” ἔφη ὁ Ξενοφῶν, “τί ἡμῶν δεήσεσθε χρήσασθαι<sup>4</sup> ἐὰν σύμμαχοι ὑμῶν γένωμεθα, καὶ ὑμεῖς τί οἰοίτε ἐσεσθε ἡμῖν συμπράξαι περὶ τῆς διόδου<sup>5</sup>,” οἱ δὲ εἶπον, “ἱκανοί<sup>6</sup> ἐσμεν εἰς τὴν χώραν εἰσβάλλειν ἐκ τοῦ ἐπὶ θάτερα<sup>7</sup>, καὶ δεῦρο ὑμῖν πέμψαι ναῦς τε καὶ ἄνδρας οἷτινες ὑμῖν συμμαχοῦνταί τε καὶ ὁδὸν ἡγήσονται.”

XENOPHON, Anabasis, 5.4.4ff.

<sup>1</sup>ἐρμηνεύω = I act as interpreter

<sup>2</sup>τὸ λοιπὸν = in future

<sup>3</sup>ὁ ὑπηκόος = subject

<sup>4</sup>τί . . . χρήσασθαι = “what would you like us to do?”

<sup>5</sup>ἡ διόδος = passage; way through

<sup>6</sup>ἱκανός (here) = sufficient in number

<sup>7</sup>ἐκ τοῦ ἐπὶ θάτερα = from the other side

[45]

